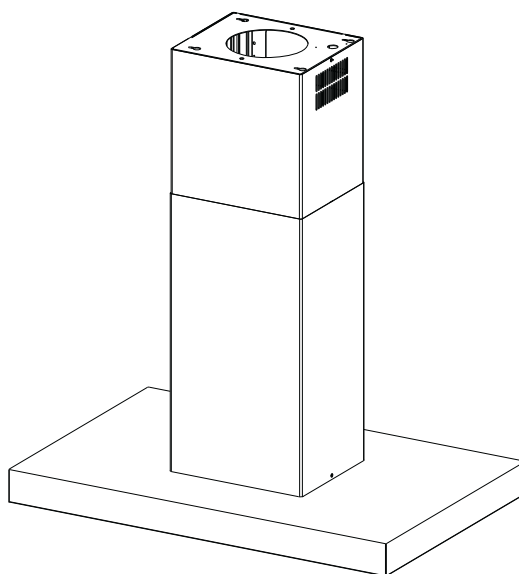




Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Bedienungsanleitung
Instrukcja Obsługi
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Manuel d'Instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Руководство по эксплуатации
دليل التركيب



KICTIS90BL

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	10
USO.....	13
MANUTENZIONE.....	14

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	17
CHARACTERISTICS.....	20
INSTALLATION.....	22
USE.....	25
MAINTENANCE.....	26

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	29
CHARAKTERISTIKEN.....	32
MONTAGE.....	34
BEDIENUNG.....	37
WARTUNG.....	38

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	41
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	44
INSTALACJA.....	46
UŻYTKOWANIE.....	49
KONSERWACJA.....	50

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	53
CARACTERÍSTICAS.....	56
INSTALACIÓN.....	58
USO.....	61
MANTENIMIENTO.....	62

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	65
CARACTERÍSTICAS.....	68
INSTALAÇÃO.....	70
UTILIZAÇÃO.....	73
MANUTENÇÃO.....	74

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	77
CARACTERISTIQUES.....	80
INSTALLATION.....	82
UTILISATION	85
ENTRETIEN	86

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES	89
EIGENSCHAPPEN	92
INSTALLATIE.....	94
GEbruik	97
ONDERHOUD.....	98

INNHold

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	101
EGENSKAPER.....	104
INSTALLASJON.....	106
BRUK	109
VEDLIKEHOLD	110

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	113
MITAT JA OSAT	116
ASENNUS	118
KÄYTTÖ	121
HUOLTO	122

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	125
APPARATBESKRIVELSE	128
INSTALLATION.....	130
BRUG	133
VEDLIGEHOLDELSE	134

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	137
EGENSKAPER.....	140
INSTALLATION.....	142
ANVÄNDING	145
UNDERHÅLL.....	146

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	149
ХАРАКТЕРИСТИКИ	152
УСТАНОВКА	154
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	157
УХОД	158

الفهرس

SA

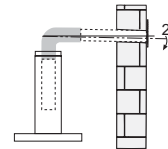
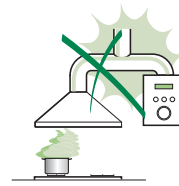
اقتراحات وارشادات	161
الخصائص	164
التركيب	166
الاستخدام	169
الصيانة عملية	170

CONSIGLI E SUGGERIMENTI

△ Le Istruzioni per l'uso si riferiscono ai diversi modelli di questo apparecchio. Pertanto, si potrebbero trovare descrizioni di singole caratteristiche che non appartengono al proprio apparecchio specifico.

INSTALLAZIONE

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa. Collegare l'aspiratore al condotto dei fumi mediante un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. caldaie, camini ecc.).
- Se l'aspiratore è utilizzato in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. La cucina deve avere un'apertura comunicante direttamente con l'esterno per garantire l'afflusso di aria pulita. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere scaricata attraverso un tubo flessibile utilizzato per l'aspirazione dei fumi da apparecchi alimentati a gas o altri combustibili (non utilizzare con apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, occorre farlo sostituire dal produttore o dal reparto di assistenza tecnica per evitare qualsiasi rischio.



- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto. Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
 - Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.
- Avvertenza:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.
- Collegare la cappa all'alimentazione di rete mediante un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

USO


- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitorici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro incolumità.



- “ **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono diventare molto calde durante l’uso degli apparecchi di cottura ”.

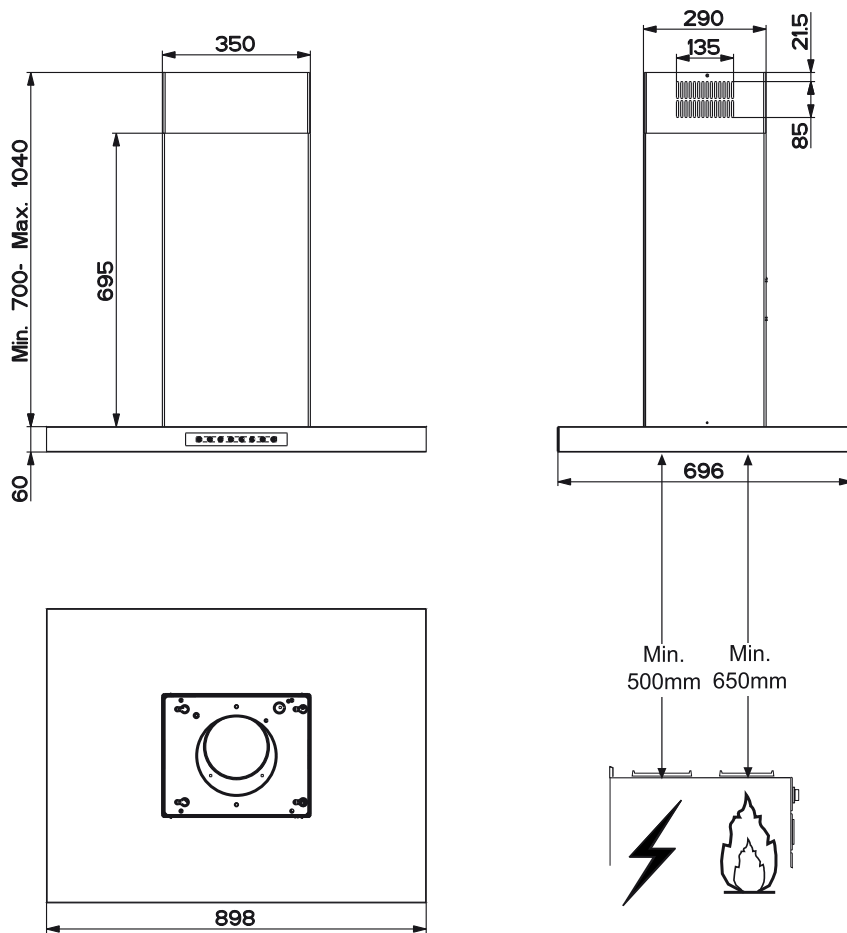
MANUTENZIONE

- Spegnere o scollegare l’apparecchio dalla rete di alimentazione prima di qualunque operazione di pulizia o manutenzione.
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio).
- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie.
- Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso.
- "Vi è il rischio di incendio se la pulizia non viene effettuata secondo le istruzioni".
- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.

Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

CARATTERISTICHE

Ingombro

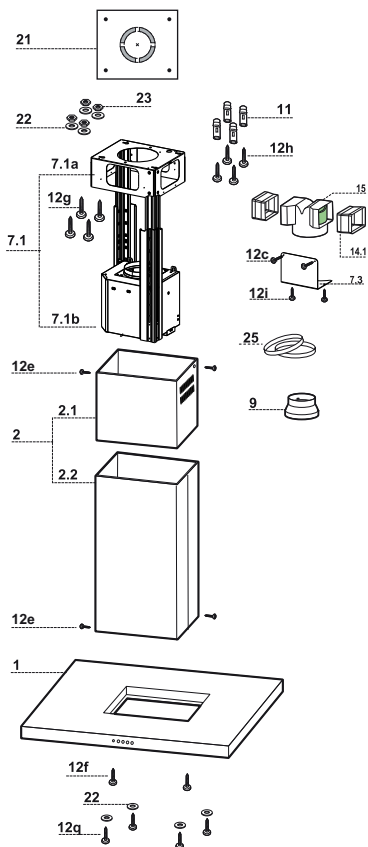


Componenti

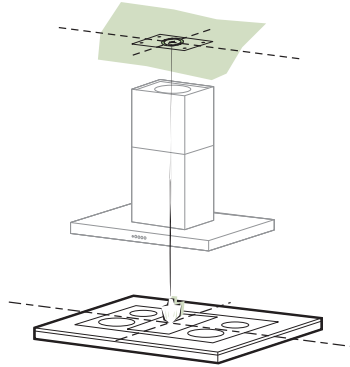
Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Filtri
2	1	Camino telescopico formato da:
2.1	1	Camino superiore
2.2	1	Camino inferiore
7.1	1	Traliccio telescopico completo di Aspiratore, formato da:
7.1a	1	Traliccio superiore
7.1b	1	Traliccio inferiore
9	1	Flangia di riduzione \varnothing 150-120 mm
14.1	2	Prolunga Raccordo Uscita Aria
15	1	Raccordo Uscita Aria
25		Fascette stringitubo (non incluse)

Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
7.3	1	Staffa fissaggio Raccordo Uscita Aria
11	4	Tasselli \varnothing 10
12c	2	Viti 2,9 x 7,5
12e	4	Viti 2,9 x 12,7
12i	2	Viti 2,9 x 12,7
12f	2	Viti M4 x 13
12g	4	Viti M6 x 80
12h	4	Viti 6 x 70
12q	4	Viti 3,5 x 9,5
21	1	Dima di foratura
22	8	Rondelle \varnothing 6,4 – \varnothing 4,5
23	4	Dadi M6

Q.tà	Documentazione
1	Libretto Istruzioni



INSTALLAZIONE



Foratura Soffitto/Mensola e Fissaggio Traliccio

FORATURA SOFFITTO/MENSOLA

- Con l'ausilio di un Filo a piombo riportare sul Soffitto/Mensola di supporto il centro del Piano di Cottura.
- Appoggiare al Soffitto/Mensola la Dima di Foratura **21** in dotazione, facendo coincidere il suo centro al centro proiettato e allineando gli assi della Dima agli assi del Piano di Cottura.
- Segnare i centri dei Fori della Dima.
- Forare i punti seguenti:
 - Soffitto in Calcestruzzo massiccio: secondo Tasselli per Calcestruzzo impiegati.
 - Soffitto in Laterizio a camera d'aria, con spessore resistente di 20 mm: \varnothing 10 mm (inserire subito i Tasselli **11** in dotazione).
 - Soffitto in Travatura di Legno: secondo Viti per Legno impiegate.
 - Mensola in Legno: \varnothing 7 mm.
 - Passaggio del Cavo elettrico di Alimentazione: \varnothing 10 mm.
 - Uscita Aria (Versione Aspirante): secondo diametro del collegamento alla Tubazione di Evacuazione Esterna.
- Avvitare, incrociandole e lasciando 4-5 mm dal soffitto, due viti:
 - per Calcestruzzo massiccio, Tasselli per Calcestruzzo, non in dotazione.
 - per Laterizio a camera d'aria, con spessore resistente di 20 mm circa, Viti **12h**, in dotazione.
 - per Travatura di legno, Viti per legno, non in dotazione.
 - per Mensola in Legno, viti **12g** con Rondelle **22** e Dadi **23**, in dotazione.

Fissaggio Traliccio

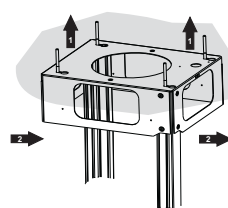
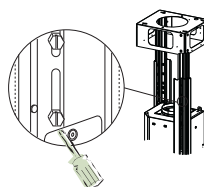
- Svitare le due viti che fissano il camino inferiore e sfilarlo dal traliccio (dalla parte inferiore).
- Svitare le due viti che fissano il camino superiore e sfilarlo dal traliccio (dalla parte superiore).

Nel caso in cui si voglia regolare l'altezza del traliccio procedere come segue:

- Svitare le viti metriche che uniscono le due colonne, poste ai lati del traliccio;
- Regolare l'altezza desiderata del traliccio e riavvitare le viti precedentemente tolte;
- Inserire il camino superiore dall'alto e lasciarlo libero sul traliccio;
- Sollevare il traliccio, incastrare le asole sulle viti e scorrere fino a battuta;
- Stringere le due viti e avvitare le altre due in dotazione;

Prima di serrare definitivamente le viti è possibile effettuare delle regolazioni spostando il traliccio, facendo attenzione che le viti non escano dalla sede dell'asola di regolazione.

- Il fissaggio del Traliccio deve essere sicuro in relazione sia al peso della Cappa sia alle sollecitazioni causate da occasionali spinte laterali all'Apparecchio montato. A fissaggio avvenuto verificare quindi che la base sia stabile anche se il Traliccio è sollecitato a flessione.
- In tutti i casi in cui il Soffitto non fosse sufficientemente robusto sul punto di sospensione, l'Installatore dovrà provvedere a irrobustirlo con opportune piastre e contropiastre ancorate a parti strutturalmente resistenti.

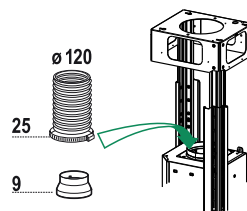
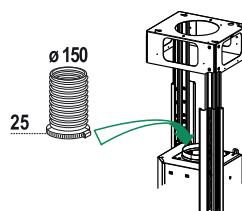


Connessioni

USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

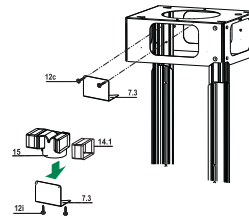
Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di $\varnothing 150$ o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

- Per collegamento con tubo $\varnothing 120$ mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



Uscita aria Versione Filtrante

- Inserire lateralmente le Prolunghe Raccordo **14.1** sul Raccordo **15**.
- Inserire il Raccordo **15** nella Staffa di Sostegno **7.3** fissandolo con le Viti.
- Fissare la Staffa di Sostegno **7.3** fissandola con le Viti alla parte superiore.
- Assicurarsi che l'uscita delle Prolunghe Raccordo **14.1** risulti in corrispondenza delle bocchette del Camino sia in orizzontale che in verticale.
- Collegare il Raccordo **15** all'Uscita del Corpo Cappa per mezzo di un tubo rigido o flessibile di $\varnothing 150$ mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.
- Assicurarsi della presenza del Filtro Antiodore al Carbone attivo.

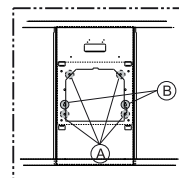
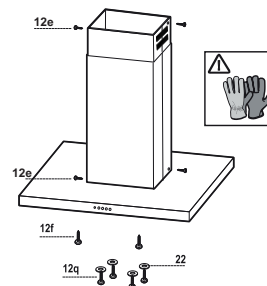


Montaggio Camino e Fissaggio Corpo Cappa

- Posizionare il Camino superiore e fissare nella parte superiore al Traliccio con 2 Viti **12e** (2,9 x 12,7) in dotazione.
- Analogamente posizionare il Camino inferiore e fissare nella parte inferiore al Traliccio con 2 Viti **12e** (2,9 x 12,7) in dotazione.

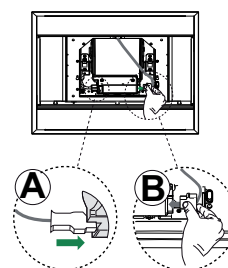
Prima di fissare il Corpo Cappa al Traliccio:

- Avvitare per metà le 2 Viti **12f** sulla parte inferiore del traliccio in posizione laterale in corrispondenza dei 2 fori predisposti.
- Togliere i Filtri antigrasso dal Corpo Cappa;
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.
- Sollevare il Corpo Cappa e incastrare le Viti **12f** sulle asole (rif. **A**) fino a battuta.
- Fissare da sotto con 4 Viti **12q** e 4 Rondelle **22** in dotazione il Corpo Cappa al Traliccio predisposto (rif. **B**) e serrare definitivamente tutte le Viti.



CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Rimuovere i Filtri antigrasso (vedi par. "Manutenzione") e assicurarsi che il connettore del Cavo di alimentazione (**A**) sia correttamente inserito nella presa dell'Aspiratore.
- Collegare il connettore **B** sulla presa rimasta libera a lato dell'aspiratore



USO



Quadro comandi

Tasto	Funzione	Led
A	Spegne il Motore.	I Leds di indicazione della Velocità del motore si spengono.
B	Attiva la prima velocità.	I Leds di prima velocità e Off motore si accendono.
C	Attiva la seconda velocità.	I Leds di seconda velocità e Off motore si accendono.
D	Attiva la terza velocità.	I Leds di terza velocità e Off motore si accendono.
E	Attiva la velocità Intensiva , tale velocità è temporizzata a 6 minuti, al termine del tempo il sistema ritorna alla velocità precedentemente impostata. Si disattiva premendo il Tasto o spegnendo il Motore.	Lampeggia una volta al secondo.
F	Attiva la funzione 24H dove il motore si accende ad una velocità che consente un'aspirazione di 100 m ³ /h per 10 minuti ogni ora. Per disattivarlo, si preme di nuovo il tasto. Con l'allarme filtri in corso premendo il tasto per circa 5 secondi si effettua il reset dell'allarme visualizzando tre lampeggi del LED A. Tali segnalazioni sono visibili solo a motore spento.	I Leds di velocità F e Off motore si accendono. Terminata la procedura si spegne la segnalazione precedentemente visualizzata: F Lampeggiante Segnala la necessità di sostituire i filtri al carbone attivo e devono anche essere lavati i filtri antigrasso metallici. L'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa.
G	Attiva il Delay , lo spegnimento automatico ritardato del Motore e dell'Impianto d'Illuminazione di 30'. Si disattiva premendo il tasto o spegnendo il motore. Tale modalità non è attivabile se è attiva l'Intensiva o 24H.	Il Led G si accende, ed il tasto relativo alla velocità selezionata lampeggia ogni 0,5"
H	Accende e spegne l'impianto di illuminazione alla massima intensità.	Il Led Luci si accende.

All'accensione la scheda riconosce la frequenza di rete .

Il riconoscimento viene segnalato sul display:

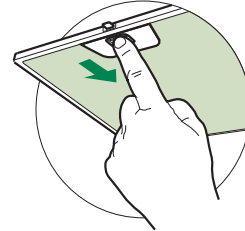
- 50Hz: il led A lampeggia una volta
- 60Hz : il led A lampeggia due volte

MANUTENZIONE

Filtri antigrasso

PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

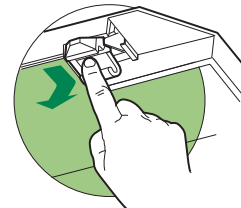
- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Togliere i Filtri uno alla volta, sostenendoli con una mano mentre con l'altra si tira la leva verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli.
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna



Filtro antiodore (Versione Filtrante)

SOSTITUZIONE FILTRO ANTIODORE AL CARBONE ATTIVO

- Non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito almeno ogni 4 mesi o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Togliere i Filtri antigrasso metallici.
- Rimuovere il Filtro antiodore al Carbone attivo saturo, agendo sugli appositi agganci.
- Montare il nuovo Filtro agganciandolo nella sua sede.
- Rimontare i Filtri antigrasso metallici.



Illuminazione

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

Auto-Vent

Si tratta di una funzione automatica avanzata che collega il piano di cottura ad una cappa speciale. Sia il piano di cottura che la cappa dispongono di un comunicatore di segnale a infrarossi. La velocità della ventola viene definita automaticamente sulla base delle impostazioni della modalità e della temperatura della pentola più calda sul piano di cottura. È anche possibile mettere in funzione la ventola dal piano di cottura manualmente.

Attivazione automatica della funzione

Per attivare automaticamente la funzione, impostare la modalità automatica da H1 a H6. Il piano cottura viene impostato a livello di fabbrica su H5. Il piano cottura reagisce ogni volta che viene usato il piano cottura. Il piano di cottura rileva la temperatura delle pentole automaticamente e regola la velocità della ventola.

Modalità automatiche





	Illuminazione automatica	Ebollizione ¹⁾	Frittura ²⁾
Modalità H0	Off	Off	Off
Modalità H1	On	Off	Off
Modalità H2 ³⁾	On	Velocità ventola 1	Velocità ventola 1
Modalità H3	On	Off	Velocità ventola 1
Modalità H4	On	Velocità ventola 1	Velocità ventola 1
Modalità H5	On	Velocità ventola 1	Velocità ventola 2
Modalità H6	On	Velocità ventola 2	Velocità ventola 3


¹⁾ Il piano di cottura rileva il processo di ebollizione e attiva la velocità della ventola in base alla modalità automatica.


²⁾ Il piano di cottura rileva il processo di frittura e attiva la velocità della ventola in base alla modalità automatica.

³⁾ Questa modalità attiva la ventola e la luce e non è collegata alla temperatura.


Modifica della modalità automatica




1. Disattivare l'apparecchiatura.
2. Sfiocare il tasto  per 3 secondi. Il display si accende e si spegne.
3. Sfiocare il tasto  per 3 secondi.
4. Sfiocare **TIMER** alcune volte finché si accende .
5. Sfiocare  del Timer per selezionare una modalità automatica.


 Per mettere in funzione la cappa direttamente dal pannello della cappa stessa, disattivare la modalità automatica della funzione.

 Quando si termina la cottura e si disattiva il piano di cottura, la ventola della cappa rimane in funzione ancora per un po'. Trascorso questo tempo, il sistema disattiva la ventola automaticamente ed evita l'attivazione accidentale della stessa per i 30 secondi successivi.

Funzionamento manuale della velocità della ventola


È anche possibile attivare la funzione manualmente. Per farlo sfiorare  quando il piano di cottura è attivo. In questo modo si disattiva il funzionamento automatico della funzione ed è possibile modificare la velocità della ventola manualmente.

Quando si preme  la velocità della ventola aumenta di un livello. Quando si raggiunge un livello elevato e si preme nuovamente  la velocità della ventola viene impostata sullo 0 e la ventola della cappa si disattiva. Per avviare nuovamente la ventola con velocità 1 sfiorare .

 Per attivare il funzionamento automatico della funzione, disattivare il piano di cottura e riattivarlo.

Attivazione della luce

È anche possibile impostare il piano di cottura per attivare automaticamente la luce ogni volta che si accende il piano di cottura. Per farlo impostare la modalità automatica da H1 a H6.

 La luce sulla cappa si disattiva 2 minuti dopo la disattivazione del piano di cottura.